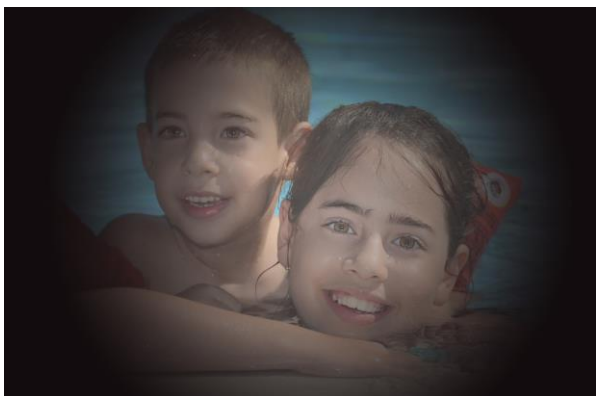


Γλαύκωμα



Η εικόνα αυτή δείχνει ένα παράδειγμα για το πώς το γλαύκωμα μπορεί να επηρεάσει την όραση με την πάροδο του χρόνου.

Τι είναι το γλαύκωμα;

Το γλαύκωμα είναι μια ομάδα παθήσεων των οφθαλμών που βλάπτουν σιγά-σιγά το νεύρο για την όραση στο πίσω μέρος του οφθαλμού («οπτικό νεύρο»). Συχνά συνδέεται με την υψηλή πίεση μέσα στον οφθαλμό, αλλά μπορεί επίσης να συμβεί με κανονική πίεση.

Το γλαύκωμα είναι μια από τις κύριες αιτίες τύφλωσης και απώλειας της όρασης στην Αυστραλία. Μόνο οι μισοί από τους Αυστραλούς γνωρίζουν ότι το έχουν.

Η έγκαιρη ανίχνευση και η θεραπεία μπορούν να αποτρέψουν ή να καθυστερήσουν ένα μεγάλο μέρος της απώλειας της όρασης που προκαλείται από το γλαύκωμα.

Ποια είναι τα συμπτώματα;

- Συχνά το γλαύκωμα δεν έχει συμπτώματα μέχρι που έχει ήδη γίνει σημαντική ζημιά στο οπτικό νεύρο.
- Μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια της όρασης η οποία συχνά αρχίζει με την απώλεια της περιφερικής (πλευράς) όρασης. Στις περισσότερες περιπτώσεις αυτή είναι σταδιακή.

Glaucoma

This image shows an example of how glaucoma may affect vision over time.

What is glaucoma?

Glaucoma is a group of eye diseases that slowly damage the nerve for vision at the back of the eye ('optic nerve'). It is often linked to high pressure inside the eye but can also occur with normal pressure.

Glaucoma is one of the leading causes of blindness and vision loss in Australia. Only half of Australians with glaucoma know they have it.

Early detection and treatment can prevent or delay much of the vision loss caused by glaucoma.

What are the symptoms?

- Often glaucoma has no symptoms until significant damage has been done to the optic nerve.
- It can lead to vision loss which often starts with the loss of peripheral (side) vision. In most cases this is gradual.

- Μπορεί να αναπτυχθεί και στους δυο οφθαλμούς, αλλά ο ένας οφθαλμός μπορεί να είναι χειρότερος από το άλλον.
- Πολύ σπάνια, μπορεί οι άνθρωποι να αναπτύξουν μια ξαφνική εμφάνιση επώδυνης μορφής γλαύκωμα με ταχεία απώλεια της όρασης. Αυτό είναι ένα επείγον ιατρικό περιστατικό.

Ποιοί διατρέχουν κίνδυνο;

- Όλα τα άτομα ηλικίας άνω των 40 ετών. Ο κίνδυνος αυξάνεται με την ηλικία. Άτομα ηλικίας άνω των 70 ετών έχουν τρεις φορές την πιθανότητα να αναπτύξουν γλαύκωμα από εκείνους ηλικίας 40 ετών.
- Άτομα με οικογενειακό ιστορικό γλαυκώματος. Έχουν έως οκτώ φορές περισσότερη πιθανότητα να αναπτύξουν την πάθηση.
- Άτομα αφρικανικής ή ασιατικής καταγωγής.
- Άτομα με διαβήτη.
- Άτομα με μυωπία ή πρεσβυωπία.
- Άτομα που στο παρελθόν είχαν τραυματισμούς στους οφθαλμούς ή λαμβάνουν κορτικοστεροειδή φάρμακα.

Τι μπορεί να γίνει;

- Κάντε τακτικές οφθαλμιατρικές εξετάσεις μ' έναν οφθαλμολόγο (οπτομέτρη ή οφθαλμίατρο). Αυτές πρέπει να συμπεριλαμβάνουν μια εξέταση του οπτικού νεύρου και της ενδοφθάλμιας πίεσης.
- Επισκεφθείτε έναν οφθαλμολόγο, χωρίς καμιά καθυστέρηση, αν αλλάξει η όρασή σας.

Η έγκαιρη ανίχνευση είναι απαραίτητη. Μην περιμένετε να εμφανιστούν συμπτώματα, κάντε τακτικές οφθαλμικές εξετάσεις.

Όταν διαγνωστεί το γλαύκωμα, μπορεί συνήθως η θεραπεία να επιβραδύνει ή να σταματήσει την νόσο να χειροτερεύσει. Οι θεραπείες αποσκοπούν στη διατήρηση της όρασης για όλη τη ζωή.

Σώστε την Όρασή Σας - Εξεταστείτε

- Can develop in both eyes, but one eye may be worse than the other.
- Very rarely, people may develop a sudden-onset, painful form of glaucoma with rapid loss of vision. This is a medical emergency.

Who is at risk?

- All people aged over 40. The risk increases with age. People aged over 70 are three times more likely to develop glaucoma than those aged 40.
- People with a family history of glaucoma. They are up to eight times more likely to develop the condition.
- People of African or Asian descent.
- People who have diabetes.
- People who are very short- or long-sighted.
- People who have had previous eye injuries or who take corticosteroid medications.

What can be done?

- Have regular eye tests with an eye health professional (optometrist or ophthalmologist). These should include a check of the optic nerve and eye pressure.
- Visit an eye health professional without delay if vision changes.

Early detection is essential. Don't wait for symptoms, have regular eye tests.

When glaucoma is diagnosed, treatment can usually slow or stop the disease from getting worse. Treatments aim to maintain vision throughout life.

Save Your Sight - Get Tested

Για περισσότερες πληροφορίες

Μιλήστε σ' έναν οφθαλμολόγο ή στον παθολόγο γιατρό σας.

Επικοινωνήστε με τον οργανισμό Glaucoma Australia τηλεφωνώντας στον αριθμό: 1800 500 880 ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα:

www.glaucoma.org.au

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα:

www.visioninitiative.org.au

Διατίθεται μια έκπτωση του Medicare για τις περισσότερες υπηρεσίες οπτομετρίας. Δεν χρειάζεστε παραπεμπτικό για να δείτε έναν οπτομέτρη. Αν χρειαστεί, ο γιατρός σας ή ο οπτομέτρης σας μπορεί να σας παραπέμψει σε έναν οφθαλμίατρο.

Υπάρχουν υπηρεσίες και υποστηρίξεις για να βοηθήσουν τους ανθρώπους να προσαρμοστούν στην απώλεια της όρασης, να παραμείνουν ανεξάρτητοι και να συνεχίζουν να συμμετέχουν στις επιλεγμένες τους δραστηριότητες. Μιλήστε σ' έναν οφθαλμολόγο και ή στο γιατρό σας για να μάθετε περισσότερα.

For more information

Speak to an eye health professional or GP.

Contact Glaucoma Australia on 1800 500 880 or visit www.glaucoma.org.au

Visit www.visioninitiative.org.au

A Medicare rebate is available for most optometry services. You do not need a referral to see an optometrist. If required, your GP or optometrist can refer you to an ophthalmologist.

There are services and supports to help people adjust to vision loss, remain independent and continue to participate in their chosen activities. Speak to an eye health professional or your GP to find out more.